

AILO R1 2017 MARKING SCHEME

In all cases where points are deducted, the minimum score is 0 (no negative marks).

Question A: Free the Friulian three 15 points

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| (a) la nestre cjase | (f) tô sūr |
| (b) il tagong | (g) i nestrîs cusins |
| (c) la mê biciclete | (h) nestrîs lavôrs |
| (d) to fradi | (i) lis nestrîs aves |
| (e) la mê sūr irlandese | (j) gno fradi |

1½ points for each answer. Treat each answer as a 3-word answer, so deduct ½ point for ...

- Misspelling (including omission of diacritic)
- Omission of (or incorrect) definite article in a,b,c,e,g,i
- Insertion of definite article in d,f,h,j
- Wrong word-order

Question B: Georgia's always on my mind 20 points

B1. **15**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
O	K	F	A	B	M	J	G	I	C	E	L	N	H	D

1 point for each correct answer.

B2. 'Station Square' is pronounced **sadguris moedani** 3

Deduct ½ point for each incorrect or missing letter.

B3. 'Medical' is pronounced **sameditsino** 2

*Deduct ½ point for each incorrect or missing letter. Treat **ts** as a single letter.*

Question C: Transitions

20 points

- C1.** (a) (S) f 1 q 0 3 (c) (S) o 2 r S h 0 3
 (b) (S) i 2 r S c 0 3 (d) (S) n 1 q 0 3

The first start symbol (S) can be omitted with no penalty. Lose 1 point for each wrong symbol including wrong order.

- C2.** Put a tick (✓) in the box if the network generates this string, 4

(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)
	✓		✓	✓		

½ point for each correct ✓ or blank, plus bonus ½ if all correct. ✕ is acceptable instead of blank.

- C3.** Change rule ... h as follows: .. S: eight → 0 4

Additional rule ... S : eigh → 1,2

The two rules may be transposed.

This is the simplest and most obvious solution. I don't envisage any others, but if you get anything that looks plausible, use your judgment (or refer to me).

Question D: Basquing in the sun

25 points

- D1.** (a) Emakumea etorri da 3
 (b) Gizonak emakumea ikusi du 3
 (c) Liburua ez etorri da 3
 (d) Kalea liburuan agertu da 3

3 points each, lose 1 point for each incorrect word, though for minor misspellings deduct only ½. Endings are important, as is the difference between du and da. So for example in (a) Emakumeak is wrong, but Emkumea has the right ending but a careless misspelling in the stem, so only ½ point penalty. Accept any word order, though the underlined words must be together.

(e) Who has seen the man? 2

(f) The frog has appeared in the street 2

½ point each for the subject, the tense, the verb, the object/PP.

D2. Briefly explain the restriction: *erori* can't be separated from *da*. More generally, the word order restriction is that a MAIN VERB and its following associated AUXILIARY VERB have to be appear adjacent to each other and in that order. 3

1 point each for mentioning the two words erori and da, and 1 point for saying that they cannot be separated. Referring to them as auxiliary and verb is also allowed.

D3. (a) The woman has made the child come 3

½ point each for the subject, the tense, the verb, the indirect object plus ½ point if all correct.

(b) Umeak emakumeari igela eman dio 3

same as D1 (e-f)

Question E: Making a mark in Choctaw

20 points

E1. (a) John piisatok. 2

*1 point for each word. NB **Johnat** is wrong!*

(b) Taloowalitok. 2

Taloowa (1) + li (½) + tok (½). Deduct ½ for anything else.

(c) Ishtaloowah. 2

Ish (1) + taloowa + h (1). Deduct 1 for wrong verb

(d) Sakayyah. 2

Sa (1) + kayyah (1)

(e) Hattak niyah piisatok. 2

*Hattak (1) niyah (1) piisatok. **Hattakat** is wrong! Do not penalise **piisatok** if the same error as in (a).*

- E2.** (a) Your leg is cut. 2: $\frac{1}{2}$ point for each word
(b) your dog..... 2: 1 point for each word
(c) You saw my dog..... 2: $\frac{1}{2}$ point for each word
(d) I saw your mother. 2: $\frac{1}{2}$ point for each word
(e) My dog bit your leg. .. 2: Deduct $\frac{1}{2}$ point for each incorrect word